

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 25 (1997)  
**Heft:** 100

**Artikel:** Petites histoires  
**Autor:** Ancay, Marcial  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243885>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

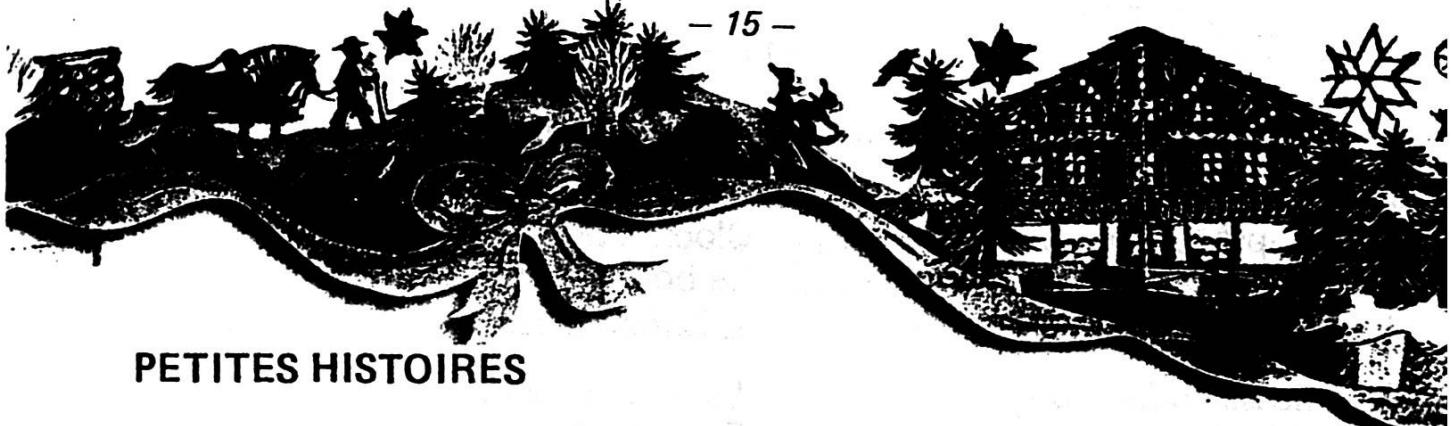
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## PETITES HISTOIRES

### LA JAMBE DE BOIS

Dans un bal il y a un couple qui danse, qui danse sans arrêt. Au bout d'un moment on ralentit un peu l'allure et le danseur souffle à l'oreille de la demoiselle : je m'excuse, mais si vous pouviez tourner dans l'autre sens, car j'ai la jambe de bois qui se dévisse... !

Din on bal y a na côble, kè danshië, ke valtse chin j'arè... u bè don na vouèrbe i varicoton pié. Asopou è le danhioëu chòfle i j'orèye dè la demoujèle êchecuja-mè, mi che vouò pouérâyè vrëyë dè l'âtre bie, câ ni la tsanbè dè bou kè déviche !

### LA PIQURE

Un type arrive à l'hôpital en courant, il a la tête en sang. Il appelle une infirmière et lui demande de lui faire une piqûre anti-britannique. L'infirmière lui dit : vous voulez dire anti-tétanique, non répond le patient, je veux une piqûre anti-britannique, car j'ai été blessé par une clef anglaise.

On tipië àruvè à l'hôpital in couôrin i la la tite in chan. I l'âpel on infêrmière è i yaï déemandè dè yaï firè na pëtchure anti-bretanike, l'infêrmière yaï di, vouô vouôlaï dëre anti-tétanique ?... na yaï répon le pachin, i vouai na pëtchure anti-brëtanike, câ i chaï ito achidinto avouï na schio angléje ! ...

### A L'ECOLE

L'instituteur demande à un élève combien cela fait, trois litres de vin, à trois francs huitante le litre; l'élève répond de suite : jusqu'à midi pour mon papa !

Le rôjen démande à on gameïn vouiré chin fi, traï litrè dè veïn. à traï fran vouëtanta le litrè. Le gameïn y aï repon chetou teïnc'a denà pouò papâ nô !

*Marcial Ancay, Fully*

